

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 41

**Rubrik:** Kleine Welt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

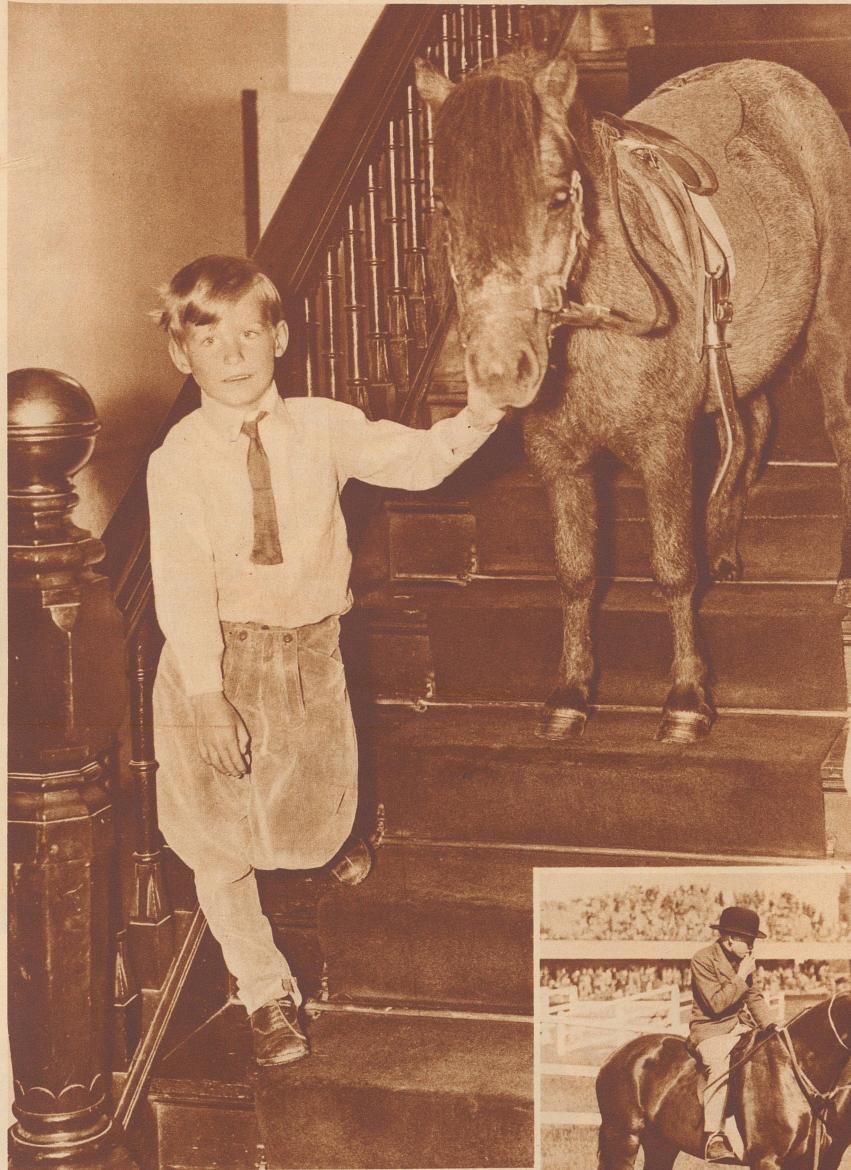
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

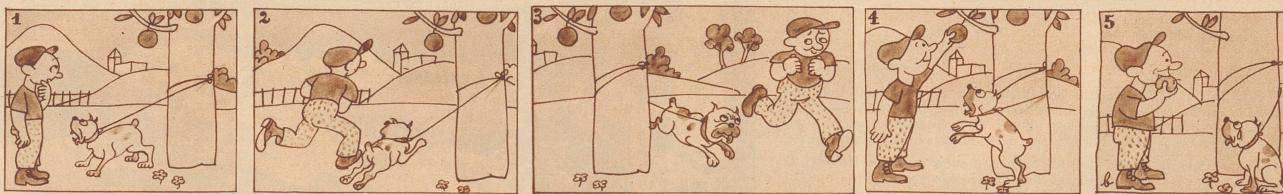
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kleine Welt



Was würdet ihr zu einem solchen Spielkameraden sagen? In England und Irland ist es keine Seltenheit, daß der Weihnachtsmann den Kindern ein lebendiges Pferdchen bringt. Und die Kinder, die kein eigenes haben, können in die Pferdeschule mit den Ponies spielen gehen.

*Avez-vous que c'est extraordinaire, voilà un cheval qui se promène dans les escaliers d'une maison anglaise comme le ferait un chien! Mais le plus extraordinaire, c'est que ce jeune garçon ne sera pas même grondé par ses parents.*



Der schlaue Peter. - Pierre le malin.

## Liebe Kinder!

Seid ihr auch schon einmal auf einem richtigen Pferd gesessen? Ich denke, daß ihr euch alle für diese schönen und intelligenten Tiere interessiert und will euch deshalb einmal etwas aus England und Irland erzählen, dem Pferdeparadies. Nirgendswo sonst werden die Pferde so geliebt und so gut gehalten. Man betrachtet sie als Freunde. In Irland besonders, wo weltberühmte Pferde gezüchtet werden, gewöhnen sich schon die ganz kleinen Kinder an den Umgang mit Pferden. Eine besonders kleine Art Ponies, manchmal nicht über 90 cm hoch, lassen sich gut erziehen. Sie sind so lieb und manierlich, daß sie den Kindern sogar ins Haus folgen dürfen. Das Reiten ist natürlich der Lieblingssport dieser Kinder. Es gibt viele Reitinstitute mit großen Übungswiesen, wo sich Pferde und Reiter tummeln können.

Viele Grüße vom Unggle Redakteur.

## Mes chers enfants!

*Que diriez-vous si un poney, un petit cheval pas plus haut que ça, poussait de son museau la porte d'entrée de votre maison et entrat dans la salle à manger pour réclamer un morceau de sucre? Je ne vous raconte pas un conte de fée, cela arrive tous les jours en Angleterre. Ce pays est le paradis des chevaux et il n'est point rare non plus, que les enfants reçoivent un poney comme cadeau de Noël! Quelle chance ils ont, n'est-il pas vrai?*

Votre oncle Toto.

## Unten:

Das ist eine etwas größere Pferderasse, sie gehört aber auch noch zu der Kategorie «Ponies». Ihr seht die schönen Tiere, von Jungen geritten, bei der Preisverteilung nach einer Horse Show (Pferdeschau) in Dublin.

*Ces enfants, montés sur de grands poneys, viennent de présenter leurs chevaux et de montrer leurs talents de cavalier au jury de la grande réunion hippique de Dublin. Le jury, comme le montre cette photographie, s'est déclaré satisfait et il décerne à chacun un prix.*